

RU

Особенности использования дейктической жестикуляции в стратегии уклонения

Исаева С. Н.

Аннотация. Цель исследования - определить лингвокогнитивные, функциональные и кинетические особенности речевых актов уклонения, в частности уклончивых ответов как реакции на вопрос. В статье рассматриваются различные когнитивные механизмы уклонения, а также невербальные средства, которые могут сопровождать данные механизмы. Особое внимание уделяется количественному анализу, с помощью которого происходит верификация полученных данных. Научная новизна исследования заключается в том, что в работе уклонения впервые рассматриваются как полимодальное явление. В результате доказано, что в основе уклончивых ответов лежат определенные когнитивные механизмы, которые могут сопровождаться в речи при помощи дейктических жестов.

EN

Particularities of the Use of Deictic Gestures in the Evasion Strategy

Isaeva S. N.

Abstract. The aim of the study is to determine the linguocognitive, functional and kinetic features of speech acts of evasion, in particular evasive responses as a reaction to a question. The paper discusses various cognitive mechanisms of evasion, as well as non-verbal means that can accompany these mechanisms. Particular attention is paid to quantitative analysis, which is used to verify the data obtained. The work is novel in that it is the first to consider evasions as a polymodal phenomenon. As a result, it has been proved that the basis of evasive responses are certain cognitive mechanisms that can be accompanied by deictic gestures in speech.

Введение

Актуальность исследования объясняется направленностью современной лингвистики на изучение как когнитивных, так и полимодальных составляющих речи. Существует ряд работ, анализирующих взаимодействие вербальных и невербальных компонентов в различных речевых актах (Broaders, Goldin-Meadow, 2010; Cienki, 2013; 2016; Kibrik, Molchanova, 2013; Kong, Sampo, Wan-Chi, 2015; Aspectuality across Languages..., 2018). Однако нам не удалось обнаружить исследования, в которых бы рассматривались уклончивые речевые акты с учетом когнитивной и кинетической составляющих. Подобного рода работы, направленные на изучение уклонений в речи, позволят раскрыть механизмы функционирования речевых актов, в которых происходит смещение главной информации на второстепенный план.

В задачи исследования, таким образом, входят: во-первых, рассмотрение уклонения как составной части вопросно-ответного единства, в основе которого лежат различные когнитивные механизмы; во-вторых, выявление невербальных средств реализации уклонения; в-третьих, проведение количественного и качественного анализа уклонений с помощью программы ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006).

Основными методами исследования являются метод когнитивно-дискурсивного моделирования, методы и процедуры полимодального анализа устного теледискурса с кинетическим компонентом (с применением программы ELAN). Отметим, что анализ полученных данных осуществлялся с использованием количественных методов, при помощи которых нам удалось обнаружить соотношение определенных когнитивных механизмов с жестами в рамках уклонения.

Теоретической базой исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых по когнитивной лингвистике (Ирисханова, 2014; Lakoff, Johnson, 2003), а также публикации, посвященные анализу жестового компонента в речи (Гришина, 2017; Broaders, Goldin-Meadow, 2010; Cienki, 2013; 2016; Aspectuality across Languages..., 2018).

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные данные могут быть применены в преподавании курса по когнитивной лингвистике, а также для обучения распознаванию приемов уклонения на вербальном/невербальном уровнях в разнообразных формах и видах интеракции.

Основная часть

Дейктические движения в когнитивных механизмах уклонения

В современной лингвистике все большую популярность набирает исследование случаев синхронного сопровождения вербальной и невербальной составляющей речи в том или ином типе дискурса (Ирисханова, 2014; Гришина, 2017; Kok, Cienki, 2016; Cienki, 2016). Данная тенденция может объясняться тем, что в рамках лингвистики, в частности когнитивной лингвистики, исследование полимодальной коммуникации позволяет узнать больше о природе речевых высказываний, в частности, как семиотическая система языка соотносится с системой жестов и в каких временных масштабах.

В сложном наборе различных стратегий общения, которые люди используют в интеракции, выделим одну из стратегий затемнения информации – уклонение. Данная стратегия может использоваться в различных видах дискурса, в частности в теледискурсе. В работах отечественных и зарубежных ученых уклонение рассматривается без учета жестового компонента и преимущественно в письменном дискурсе (Гнездилова, 2014; Clayman, 2001). В данной работе мы впервые ставим попытку анализа уклонений в устном телевизионном дискурсе, рассматривая при этом и невербальную составляющую стратегии. Также во внимание принимаются различные когнитивные механизмы затемнения информации, при помощи которых может быть реализована данная стратегия.

Проанализировав различные ток-шоу на русском языке общей продолжительностью 62 часа, 41 минута и 55 секунд в программе ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006), мы выделили 500 вопросно-ответных комплексов с уклонением. С помощью данной программы нами были обнаружены различные когнитивные механизмы, лежащие в основе уклонений (Ирисханова, 2014): расширения фокуса вопроса (33% от общего количества механизмов), смены референтной ситуации/события/объекта (22% от общего количества механизмов), сужения фокуса вопроса (16% от общего количества механизмов), задержки фокуса вопроса (13% от общего количества механизмов), смещения фокуса вопроса (9% от общего количества механизмов) и мены фокусных/нефокусных элементов вопроса (7% от общего количества механизмов). Процентное соотношение когнитивных механизмов затемнения информации в уклонении представлено на Диаграмме 1.

С помощью анализа выборки в ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006) мы установили, что данные когнитивные механизмы могут сопровождаться такими жестами, как дейктические (2% от общего объема выборки N = 2136). Вслед за (Ekman, Friesen, 1972) под дейктическими жестами мы понимаем жесты, указывающие на тот или иной объект, предмет или событие. По мнению некоторых исследователей (Cooperrider, Fenlon, Keane et al., 2021), дейктические движения могут служить средством привлечения внимания собеседника к какому-либо объекту/предмету/событию. В случае с уклонением данные жесты действительно акцентировали внимание на нерелевантных объектах и способствовали затемнению первичного фокуса. Например:

А. Ягудин: *Вот какой «Локомотив» сложнее тренировать: нынешний или вот тех?*

Ю. Семин: *Каждый хорош по-своему. Тот, который выигрывает. Вот эти вот призы, которые есть, они... Начало это было чемпионство. Это 2000-е года. Ну, и очень хорошие, на мой взгляд, работы сегодняшние. С сегодняшними игроками. Это заслуга, **вот, футболистов**, которые были. Они... Та плеяда в 2000-м, они были целенаправленные, они были очень самолюбивые. Тот период ведь диктовал всю ситуацию в футболе Спартак, и мы выбрали на первые места. И вот эта плеяда тоже очень хорошие ребята, которые очень много сделали для того, чтобы ходили люди на стадион. Их стало очень много сейчас. Я им очень благодарен за то, что **вот эти есть** кубки у нас, чемпионские звания (<https://www.youtube.com/watch?v=AHg52AuaVzM&t=159s>).*

В данном вопросно-ответном кластере говорящий задает вопрос относительно того, с какой командой тренеру было легче работать. Интервьюируемый расширяет основной фокус вопроса за счет использования в речи местоимения «каждый», которое может характеризовать как нынешних, так и прошлых игроков. Интенсификация новой темы достигается также за счет упоминания в речи говорящего числовых данных (2000-е) и дейктических жестов. При произнесении слов «**вот, футболистов**» говорящий совершает горизонтальное движение рукой в сторону, ладонью вниз (Рисунок 1а), тем самым привлекая внимание собеседника к освещению событий двухтысячных. Дейктический жест используется также при произнесении слов «**вот эти есть**»: интервьюируемый совершает резкое вертикальное движение рукой, ладонь при этом открыта, а указательный и средний пальцы указывают на объект, о котором идет речь (Рисунок 1б). Таким образом, направляя внимание собеседника на кубки, интервьюируемый полностью смещает первичный фокус вопроса (работа с игроками разных поколений), помещая на передний план вторичный (заслуга игроков сегодняшнего времени).

Анализ уклонений в ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006) помог нам установить, что дейктические жесты наиболее часто встречаются в когнитивном механизме смены референтной ситуации/события/объекта (65,71% от общего числа дейктических жестов). Отметим, что данные движения также были обнаружены в механизме генерализации (25,71% от общего числа жестов), механизме сужения фокуса (2,86% от общего количества жестов) и в механизме задержки фокуса (5,71% от общего количества жестов). В таких когнитивных механизмах, как смещение фокуса и мена фокусных и нефокусных элементов, дейктические движения выявлены не были (Диаграмма 2).

Некоторые исследователи (Cooperrider, Fenlon, Keane et al., 2021) отмечают, что в определенных типах дискурса дейктические жесты могут подразделяться на движения, направленные на адресата, адресанта и любой

другой объект окружающей действительности. В нашей работе мы не преследовали цель подобной классификации жестов, однако с помощью ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006) нам удалось выявить, что дейктические жесты в когнитивных механизмах уклонения подразделяются на однократные и многократные. По большей части данные движения однократны, так как в нашем материале было обнаружено только несколько случаев использования данного жеста как сложного, колебательного движения (N = 8).

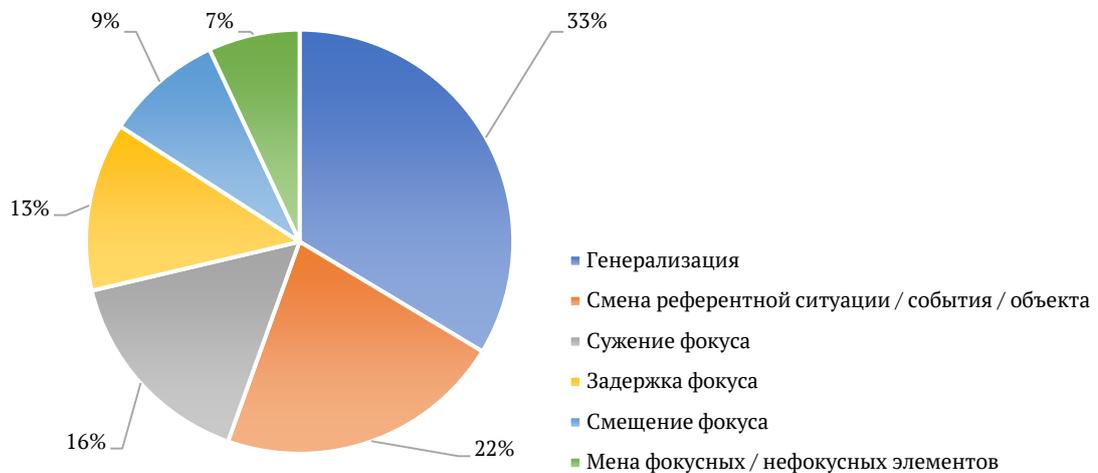


Диаграмма 1. Когнитивные механизмы затемнения информации



Рисунок 1. Дейктические жесты

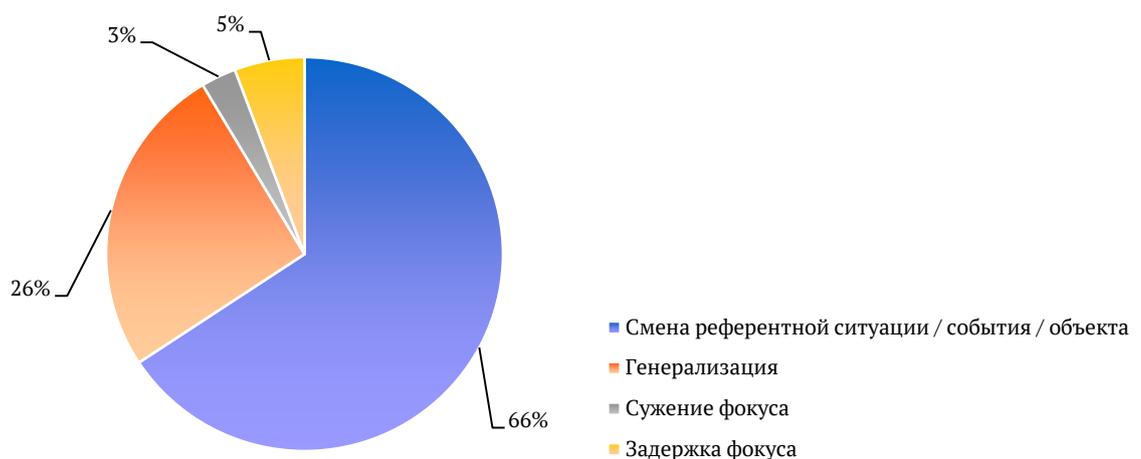


Диаграмма 2. Дейктические жесты в когнитивных механизмах

Однократные дейктические жесты в уклонении могут подразделяться на вертикальные и горизонтальные жесты. Отметим, что при совершении дейктического вертикального жеста, ладонь говорящего может быть как в открытом, так и в закрытом положении (Рисунки 2а, 2б).

Нами было выявлено, что в горизонтальных дейктических жестах аналогичным образом используется как открытая, так и закрытая ладони (Рисунки 3а, 3б).



Рисунок 2. Виды вертикальных дейктических жестов в уклонении

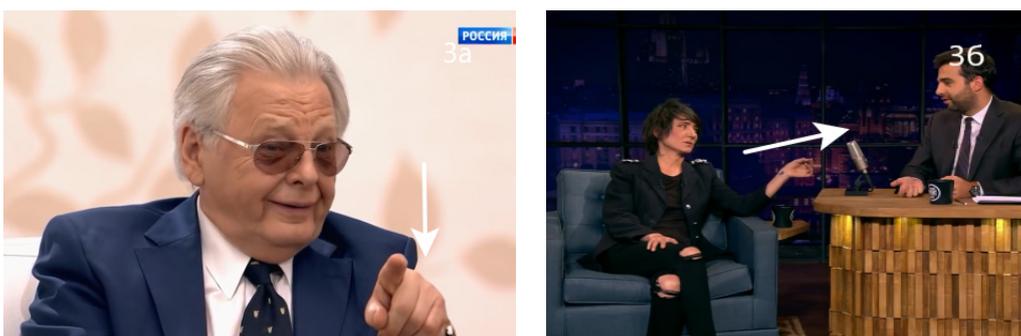


Рисунок 3. Виды горизонтальных дейктических жестов в уклонении

Стоит отметить, что при $\chi^2 = 4,00$, $df = 3$, значение $p = 0,2615$. Аналогичным образом Н-статистика Краскела-Уоллеса при $df = 3$ равняется 4,23, а значение $p = 0,2381$, что также выше уровня значимости. Следовательно, мы приходим к выводу о том, что когнитивные механизмы не оказывают статистически значимого влияния на использование тем или иным говорящим определенной траектории движения в дейктических жестах. Однако вместе с тем заметим, что вертикальные дейктические жесты менее распространены в нашей выборке, в отличие от горизонтальных (29% от общего количества движений). Указывая на определенный предмет или объект, говорящий в большинстве случаев задействует горизонтальные дейктические движения (71% от общего количества жестов).

Существенным является то, что когнитивные механизмы не оказывают статистически значимого влияния и на выбор конфигурации ладони. Так, при $\chi^2 = 8,00$, $df = 3$, значение $p = 0,05$. Аналогично Н-статистика Краскела-Уоллеса при $df = 3$ соответствует 6,48, а значение $p = 0,0907$, что также выше уровня значимости. Таким образом, тот или иной когнитивный механизм не влияет на использование говорящим открытой или закрытой ладони в дейктических движениях. Однако анализ выборки в ELAN (Wittenburg, Brugman, Russel et al., 2006) продемонстрировал большую распространенность в когнитивных механизмах открытой ладони (60% от общего количества жестов) и гораздо меньшую частотность закрытой (40% от общего количества движений).

Заключение

Таким образом, можно сделать вывод о том, что уклонение как стратегия реализуется в теледискурсе при помощи определенных когнитивных механизмов затемнения информации. Анализ выборки в ELAN выявил наибольшую распространенность в уклонениях механизма расширения фокуса вопроса, наименьшую – мены фокусных/нефокусных элементов. Когнитивные механизмы уклонения могут сопровождаться в теледискурсе дейктическими жестами. Опираясь на данные количественного анализа, отметим, что дейктические движения в уклонениях могут подразделяться на однократные и многократные. Существенным является то, что в подавляющем большинстве случаев в различных когнитивных механизмах распространены однократные дейктические жесты. Наряду с этим необходимо подчеркнуть, что данные когнитивные механизмы затемнения информации не оказывают существенного влияния на траекторию движения или же конфигурацию ладоней в дейктических жестах. Вместе с тем отметим, что горизонтальные дейктические движения наиболее часто используются в уклонении, чаще, чем вертикальные. Кроме того, для дейктических жестов в данной стратегии характерно использование открытой ладони, а не закрытой.

Перспективы дальнейшего исследования проблемы мы видим в более детальном изучении стратегии уклонения на примере другого типа дискурса и на материале другого языка. Помимо всего прочего, интересным представляется анализ других параметров дейктических жестов с точки зрения статистической значимости. Кроме того, перспективное направление для исследования представляют собой иные, помимо дейктических, виды движений в уклонении.

Источники | References

1. Гнездилова, Л. Б. Когнитивные механизмы невербального уклонения коммуниканта от прямого ответа (на материале английского языка) // Когнитивные исследования языка. 2014. № 16.
2. Гришина Е. А. Русская жестикация с лингвистической точки зрения. Корпусные исследования. М.: Языки славянской культуры, 2017.
3. Ирисханова О. К. Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования. М.: Языки славянской культуры, 2014.
4. Aspectuality across Languages: Event Construal in Speech and Gesture / ed. by A. Cienki, O. Iriskhanova. Amsterdam: John Benjamins, 2018.
5. Broaders S., Goldin-Meadow S. Truth Is at Hand: How Gesture Adds Information during Investigative Interviews // Psychological Science. 2010. Vol. 21 (5).
6. Cienki A. Cognitive Linguistics, Gesture Studies, and Multimodal Communication // Cognitive Linguistics. 2016. Vol. 27 (4).
7. Cienki A. Cognitive Linguistics: Spoken Language and Gesture as Expressions of Conceptualization // Body - Language - Communication: An International Handbook on Multimodality in Human Interaction. Berlin: Mouton de Gruyter, 2013. Vol. 1 / ed. by C. Müller, A. Cienki, S. Ladewig, D. McNeill, S. Teßendorf.
8. Clayman S. Answers and Evasions // Language in Society. 2001. Vol. 30.
9. Cooperrider K., Fenlon J., Keane J., Brentari D., Goldin-Meadow S. How Pointing Is Integrated into Language: Evidence From Speakers and Signers // Frontiers in Communication. 2021. DOI: 10.3389/fcomm.2021.567774
10. Ekman P., Friesen W. Hand Movements // Journal of Communication. 1972. Vol. 22.
11. Kibrik A., Molchanova N. Channels of Multimodal Communication: Relative Contributions to Discourse Understanding // Cognitive Science Conference. Berlin, 2013.
12. Kok K. I., Cienki A. Cognitive Grammar and Gesture: Points of Convergence, Advances and Challenges // Cognitive Linguistics. 2016. Vol. 27 (1).
13. Kong A., Sampo L., Wan-Chi C. An Investigation of the Use of Co-verbal Gestures in Oral Discourse among Chinese Speakers with Fluent versus Non-fluent Aphasia and Healthy Adults // Frontiers in Psychology. 2015. DOI: 10.3389/conf.fpsyg.2015.65.00079
14. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live by. L.: The University of Chicago Press, 2003.
15. Wittenburg P., Brugman H., Russel A., Klassmann A., Sloetjes H. ELAN: A Professional Framework for Multimodality Research // Proceedings of LREC, Fifth International Conference on Language Resources and Evaluation. Genoa, 2006.

Информация об авторах | Author information**Исаева Снежана Николаевна¹**¹ Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, г. Москва**Isaeva Snezhana Nikolaevna¹**¹ Financial University under the Government of the Russian Federation, Moscow¹ isaevasn27@gmail.com**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 09.05.2022; опубликовано (published): 30.06.2022.

Ключевые слова (keywords): уклонение; теледискурс; когнитивные механизмы; дейктические жесты; количественный анализ; evasion; television discourse; cognitive mechanisms; deictic gestures; quantitative analysis.